



## INTISARI

### **Terjemahan Buku Ilmu Pengetahuan *Kaiteiban Uchuu Jyugyou (Lesson 1 – 8)* Karya Nakagawa Hitoshi**

**Rifqi Auliya Rohman**

Tugas Akhir ini berjudul “Terjemahan Buku Ilmu Pengetahuan *Kaiteiban Uchuu Jyugyou (Lesson 1 – 8)* Karya Nakagawa Hitoshi”. Buku *Kaiteiban Uchuu Jyugyou* ini adalah buku bertemakan Luar Angkasa dan ilmu-ilmu yang berkaitan dengan Astronomi. Buku ini berisi tentang teori dan hal-hal apa saja yang dapat terjadi di luar angkasa.

Buku *Kaiteiban Uchuu Jyugyou* karya Nakagawa Hitoshi ini dipilih karena judulnya yang sederhana dan isi yang menarik, terutama tentang apa saja yang dapat terjadi di luar angkasa seperti: keberadaan Alien, kisah dimensi dan dunia kecepatan cahaya. Hasil terjemahan dari buku ini diharapkan dapat menjadi sumber informasi tentang luar angkasa, baik bagi pemula maupun orang yang berminat dengan dunia Astronomi.

Dalam penerjemahan buku ini digunakan metode komunikatif untuk menghasilkan terjemahan yang mudah dipahami oleh pembaca. Metode ini digunakan agar pembaca dapat dengan mudah membayangkan ilustrasi yang diceritakan dan bisa memahami apa yang ingin disampaikan penulis, seperti: keadaan tanpa gravitasi saat menaiki wahana Hysteria dan saat melakukan *Bungee Jumping*.

Kata Kunci : *Nakagawa Hitoshi, Kaiteiban Uchuu Jyugyou, Astronomi, Luar Angkasa, Metode Komunikatif*



## ABSTRACT

**The Translation of Science Book Titled  
*Kaiteiban Uchuu Jyugyou (Lesson 1 – 8)*  
by Nakagawa Hitoshi**

Rifqi Auliya Rohman

This final paper entitled “The Translation of *Kaiteiban Uchuu Jyugyou* book by Nakagawa Hitoshi”. This book theme is about space and knowledge that related with Astronomy. This book contain theory and many thing that can be happen in space.

The book *Kaiteiban Uchuu Jyugyou* is chosen to be translated because the simple title and interesting stories within it, especially about what thing can be happen in space like Alien whereabouts, dimension and world of light speed. The result of this book translation is to be expected can be source of information about space for beginner or people who have an interest in Astronomy

In translating this book communicative method is used to produce translation that easy to understand for reader. This method is used for reader can easily imagine the ilustration and understand what the writer want, example: feel without gravitation when ride the vertical drop machine and when playing bungee jumping.

Keyword: *Nakagawa Hitoshi, Kaiteiban Uchuu Jyugyou, Astronomy, Space, Communicative Method*



## 要約

### 中川人司著『改訂版宇宙授業』の第一章から第八章までの翻訳

リフキ・アウリヤ・ローマン

この卒業論文のタイトルは「中川人司の原作改訂版宇宙授業の翻訳」である。この本のテーマは宇宙と天文学に関する知識である。この本の内容は理論と宇宙でのさまざまな出来事である。

中川人司の原作「改訂版宇宙授業」を選んだ理由はシンプルなタイトルと内容がおもしろいからである、特に宇宙で起こる何か、例えば宇宙人の存在とか、次元の話とか、光速の世界などである。この本の翻訳は宇宙について初心者や天文学に興味ある方に知識のソースとして使用することができる。

この本を翻訳のとき読者が理解しやすいためにコミュニケーション方法を用いた。この方法は読者がイラストを思い浮かべることで理解されやすいために使われる、垂直落下型マシンに乗ったとき無重力な感じ、バンジージャンプをやったときの感じのたとえである。

キーワード：中川人司、改訂版宇宙授業、天文学、宇宙、コミュニケーション方法